

Micología

Explotación didáctica

Nivel: C1 del MCER	
Objetivos: Reconocer malentendidos en español e intentar prevenirlos	
Contenidos:	
Gramaticales:	Expresar hipótesis
Funcionales:	Construir o elaborar hipótesis en función a lo observado Reconocer malentendidos e intentar evitarlos
Léxicos:	Expresiones coloquiales y muletillas
Socioculturales:	Relaciones sociales entre jóvenes españoles (de una zona del centro peninsular)
Materiales: Reproductor DVD y/o conexión a Internet para visionar corto (http://www.offvalladolid.com/micologiaoffvalladolid/). Fotocopias con los materiales que se presentan en la secuenciación	
Tiempo: 60 minutos	

Secuenciación didáctica:

1. Elaboración de hipótesis

Se escribe la palabra “micología” en el encerado, se pregunta a los estudiantes si la conocen y, en caso de no conocerla (lo más probable), se les pide que elaboren hipótesis sobre qué significa. El profesor escribe las diferentes propuestas presentadas (o bien puede encargar a un estudiante que lo haga) y pasa a explicar a los estudiantes que la próxima actividad incluye el visionado de un cortometraje que se titula *Micología*. A continuación, se presentan en el proyector tres fotogramas del corto y se pide a los estudiantes que elaboren hipótesis sobre quiénes pueden ser los personajes y en qué situaciones se pueden encontrar (esto se enlaza con la hipótesis sobre qué significa “micología”); el profesor vuelve a anotar las propuestas hechas por los estudiantes. Por otro lado, se pueden realizar otras “capturas” del corto y utilizar otras imágenes para la elaboración de hipótesis.

Nota: Se pueden utilizar “capturas” de otros personajes del corto.

Tiempo: 5 minutos.



2. Visionado sin sonido y elaboración de hipótesis

Se ve el corto sin sonido y se pide a los estudiantes que elaboren hipótesis sobre la trama del corto. Individualmente, cada estudiante escribe sus hipótesis.

Tiempo: 3 minutos.

3. Visionado del corto

Se pasa el corto con sonido. Previamente se habrá pedido a los estudiantes que anoten las palabras que no comprendan.

Tiempo: 3 minutos.

4. Competencia audiovisual

En parejas, cada grupo debe escribir de qué trata el corto (2 minutos) y se realiza una puesta en común con las diferentes propuestas (4 minutos). Además, se contrastan las hipótesis presentadas en los puntos 1, 2 y 3 y se comparan con las presentadas por el grupo (4 minutos).

Tiempo: 10 minutos.

5. Léxico

Relaciona las palabras o expresiones que aparecen en la columna de la izquierda (aquí arriba) con las situaciones en las que pueden aparecer, en la columna de la izquierda (aquí abajo).¹

¹ Hay que tener en cuenta que, como se van a presentar muestras de lengua muy coloquiales, habrá que tener cuidado en la presentación de algunas expresiones (“coño, tía”), pues pueden herir la sensibilidad de algunos estudiantes. Siguiendo las propuestas de la memoria de máster de Sandra Soriano Fernández, *Cortos sin cortes*, disponible en http://marcoele.com/descargas/10/cortos_ele_s.soriano.pdf, “el lenguaje demasiado coloquial o vulgar, puede suponer un obstáculo para su comprensión o también un choque cultural, en aquellas sociedades en las que es un tabú utilizar vulgarismos o coloquialismos” (p. 42) y el profesor adaptará el léxico a presentar en función de los componentes del grupo.

1. Coño, tía
2. Hablamos en un ratillo
3. Vale, venga
4. Pa' casa
5. Estoy muerta
6. ¿Qué pasa?
7. Anda

- a. Para decir “de acuerdo” de manera informal
- b. Cuando queremos decir que tardaremos poco y que nos vemos en poco tiempo
- c. Para decir que estoy extremadamente cansado
- d. Para decir “en dirección a casa”, pero de manera informal o coloquial
- e. Para expresar sorpresa cuando se encuentran dos amigas
- f. Saludar
- g. Expresar sorpresa ante una noticia

Nota: Es probable que los estudiantes no conozcan la palabra “macuto” y se les puede explicar que es la mochila, generalmente de un soldado, que es una palabra de uso coloquial y (actualmente) de poco uso, además de ilustrar la respuesta diciendo que es la mochila que lleva la protagonista al comienzo del corto.

Tiempo: 9 minutos.

- 6. Preparación del debate.** Se pregunta a los estudiantes por cuál creen que es la clave del corto. Se hace una puesta en común entre todos, sin perder de vista que el objetivo es que la palabra “malentendidos” se escriba en la pizarra. Los malentendidos son el tema que vamos a tratar en las siguientes actividades y para ello vamos a intentar definir qué son los malentendidos; el corto es un ejemplo, pero los estudiantes pueden proponer más ejemplos. Para ello, presentamos una sinopsis del corto:

Jimena vuelve de estudiar Micología, pero, ¿qué es Micología? En su calle, cada uno cuenta su propia versión, haciendo crecer la historia hasta convertirla en una bola de nieve imparable que vuelve a Jimena.

Nota: Presentamos el significado de “bola de nieve” ayudados de una imagen y diciendo que se refiere a situaciones complicadas en las que, bien por malentendidos bien por otras causas, la situación se descontrola.

Tiempo: 5 minutos.



7. Debate

Como hemos visto en el corto, a veces, los españoles se equivocan al interpretar algunos mensajes y ello da lugar a malentendidos. Así, se pregunta a los estudiantes si han tenido malentendidos similares con españoles. El profesor puede guiar el debate con preguntas del tipo: ¿Es fácil que surjan malentendidos con los españoles?, ¿más fácil que en vuestro país?, ¿y en vuestro idioma? ¿Y en otros países? ¿Por qué? ¿Qué tipo de malentendidos pueden surgir con los españoles? ¿Cuándo? ¿Exageran los españoles? ¿Cómo podemos evitar los malentendidos con los españoles?

Tiempo: 10 minutos.

8. Juego del teléfono enredado

Como previamente hemos hablado de los malentendidos, y para provocar alguno, vamos a jugar al teléfono enredado. Sentados en círculo, un jugador le susurra en el oído al compañero de la derecha una frase. Éste debe transmitirla a su derecha tal como la haya escuchado. Cuando llegue de nuevo al principio vemos si la frase se ha modificado. Otra variante es jugar al telegrama en el que la información se transmite en un papel. El objetivo es mostrar que es sencillo que surjan malentendidos y que queremos hacer una puesta en común sobre qué parte de la información varió, quién la cambió y cómo se podría haber evitado el malentendido.

Tiempo: 10 minutos.

9. Autoevaluación²

<p>1. Creo que el corto ha resultado</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Útil<input type="checkbox"/> Interesante<input type="checkbox"/> Divertido<input type="checkbox"/> No me ha gustado <p>2. He aprendido:</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Gramática<input type="checkbox"/> Vocabulario<input type="checkbox"/> Cultura<input type="checkbox"/> A aprender y practicar <p>3. He practicado:</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Expresión escrita<input type="checkbox"/> Comprensión auditiva<input type="checkbox"/> Interacción oral<input type="checkbox"/> Nada

Tiempo: 5 minutos.

² Adaptación de las propuestas presentadas en la memoria de máster de Sandra Soriano Fernández: *Cortos sin cortes*, disponible en http://marcoele.com/descargas/10/cortos_ele_s.soriano.pdf.

Anejo I. Transcripción del corto

Min. 0:18

Amiga 1 - ¡Jimena!

Jimena - ¿Qué pasa, Martina?

- Coño, tía... ¿Qué haces aquí?

- Nada, vengo de Madrid ahora mismo.

- Es verdad. ¿Y qué tal en Madrid?, cuenta.

- He estado haciendo un curso de micología.

- Ah, sí.

- Que de todas formas voy a subir a casa a dejar el macuto y si quieres hablamos un ratillo.

- Vale, yo te espero aquí, ¿vale?

- Vale, venga.

[Amiga se sienta con su novio.]

Amigo -¿Qué?

Amiga 1 - ¿Qué?

- ¿Vamos?

- Que yo me quedo, que acaba de llegar Jimena. (min.1:00).

- ¿Jimena? ¿Qué Jimena?

- Joder, mi amiga, la que lleva tres meses en Madrid estudiando micología.

- Ya. ¿Y eso qué es?

- Pues, es algo de los hospitales.

- Ah, ya, ya. Pues yo me voy, ¿vale?

- Vale. Voy a llamar a Antonio y a decirle que está aquí.

[Chico se levanta y mira el culo de la chica que pasa.]

Amigo – Eh, me voy pa' casa. (min. 1:35). Dejo a esta tomándose algo con una tal Jimena.

Amiga 2 – Ah, sí la conozco. ¿Pero no estaba en Madrid?

- Sí, lleva tres meses en un hospital, con el rollo este de las micologías.

- ¡Anda!

[Dependiente habla con Claudia]

Min. 1:54.

Amiga 2 - ¡Claudia!

Claudia – Dime

- ¿Te has enterado de lo de Jimena?

- Sí, me acaban de llamar.

- Que está gravísima de las micologías. Lleva tres meses en el hospital y no saben cuánto le queda.

- ¿Qué me dices?

- Sí, hija. Ay, Dios mío, qué pena de chica.

[Se encuentran Jimena y Claudia.]

Min 2:30.

Claudia - ¡Jimena! [Abraza a Jimena.]

Jimena - ¿Qué pasa, qué pasa?

- Que me acabo de enterar de lo de las micologías.

- Micología.

- Ah, ¿encima es solo una? ¿Ya sabes cuánto te queda?

- Pues si se terminó en septiembre.

- ¿Entonces, cómo es que no estás muerta?

[Jimena se ríe.]

Min 2:57.